



彩虹船 Rainbow Boat

Tsuneo Sekiguchi 関口恒男

日本 Japan

材料：竹子、漂流木、回收木料、鍋子、鏡子、布料和水

Materials : bamboo, driftwood, recycled wood, metal pans, mirrors, fabric and water

彩虹船 Rainbow Boat

我的「彩虹船」正好停靠在成龍村的台灣傳統寺廟前的空地上。它帶領著我們進行一次夢想的遠航。在彩虹船上，人們可以夢想他們自己的未來。如果我們的願景良善，如果我們掌舵前進的方向正確，我們的未來自然美好。

我的主要工作是做一個讓大家能跳舞的地方。我認為人類要能跳舞這件事是很重要的。我們想了解我們所處的世界和自己。而且，我認為，當我們明白我們可以集體採取行動，我們便可以在這個世界上生產好東西出來。為了這個目的，我使用了彩虹。我用水和鏡子做了稜鏡。這個系統可以創造出強烈的七色彩虹的顏色。這不是模仿天空中的彩虹，而是它讓我們看到了這個宇宙的基本要素。它讓我們深刻理解我們的生活和宇宙。

我用彩虹，作為我在這個環境藝術計畫裡的生態視野。若僅從表面上看，我們有很多問題：環境污染、全球暖化、糧食危機等等。我認為，出現這種情況是因為我們缺乏了解。當人們不了解，會試圖用一些物質或歡愉來填滿這個空洞，然而那些東西本身就是脆弱易碎的。我認為我們需要去深刻了解我們到底是誰。

My "Rainbow Boat" stays on the vacant lot just in front of the Taiwanese traditional temple in ChengLong village. It takes us a dream voyage. People can dream about their future on the "Rainbow Boat". If we could have good visions and if we could steer our boat for the right direction, our future will be fine.

My main work is to make a place for dancing. I think it is important for human beings to dance. We want to understand about our world and ourselves. And, I think when we understand we can act collectively we can produce good things in this world. I use rainbows for this purpose. I make a prism with water and mirror. This system can make strong rainbow colors. It is not an imitation of the rainbow in the sky, but it shows basic elements of this universe. It gives us a deep understanding about our life and the universe.

I used this rainbow for an ecological point of view in this environmental art project. Superficially we have many problems: environmental pollution, global warming, food crisis, and so on. I think this occurs because of our lack of understanding. When people have no understanding, they are trying to fill its void by material things or some pleasure that is based on fragile things. I think we need a deep understanding about who we are.



創作
理念

From the Artist :
Tsuneo Sekiguchi



The Process 紀錄

Tsuneo主要使用的材料是竹子及資源回收場的鍋子和舊床墊。拆解後的舊床墊有椰子纖維和草蓆、布料，Tsuneo用草蓆及布料作成彩虹船的船帆。

The main materials that Tsuneo used are pots and old mattresses from the recycling center. Tearing down the mattresses he found coconut fiber mats and cloth inside, and those are good materials for making a sail for his boat.

除了用麻繩固定竹子外，Tsuneo也和志工削了許多的竹釘，希望作品更牢固。
Tsuneo used sisal rope as well as bamboo nails that he and his volunteer made to fasten the artwork together.

The Process 紀錄



為了讓船更堅固，Tsuneo請挖土機幫忙挖洞，將船體的主要結構都埋入土地。
In order to make the boat as strong as possible, an excavator was asked to dig a hole for putting part of the main structure in the land.



Tsuneo利用竹片，為每只鍋子量身製作鏡架。鏡子也是從資源回收場撿來的，再切割成不同的形狀。
Tsuneo made frames for each mirror and pot. Mirrors were collected from the recycling center, and then cut into different shapes.



Tsuneo教成龍國小的小朋友利用鍋子、水、鏡子在陽光下製作彩虹。
Tsuneo taught school children to make rainbows under the sunshine by just pots, water, and mirrors.



為了避免大風把船吹翻了，Tsuneo將船帆製作成可拆卸的，讓村民可以在颶風天及下雨天幫忙收起船帆。
In order to avoid strong winds blowing away the boat, Tsuneo made the sail removable; then the villagers can help take down the sail before typhoons and rainy days.





Follow-Up 後續

Tsuneo在還沒來台灣之前，一直認為台灣和日本的文化應該很像，但來了之後，他才發現是多麼不同。Tsuneo在駐村期間，透過志工們了解了台灣的原住民文化，並對此有強烈興趣，希望未來也能到原住民部落去創作。他在六月又再找機會來到台灣，一方面回成龍村幫他的作品拍照，另一方面也特別走訪了一些原住民部落。

Before coming to Taiwan, Tsuneo thought Taiwan and Japan would be very similar in culture. But after the residency, he found they are so different; also he learned about aboriginal culture in Taiwan from volunteers. He was so interested in Taiwan's aboriginal culture and would like to build an artwork for an aboriginal village in the future.

Tsuneo got a chance to come to Taiwan again in June. On the one hand he wanted to take more pictures of his artwork in ChengLong; on the other hand he particularly wanted to visit some aboriginal tribes in Taiwan.

